

# MI PROPIO LIBRO sobre BOMBAS DE INSULINA

Escrito e Ilustrado por Sandra J. Hollenberg  
(Malcom's Grandma Sandy)  
Autora de MY OWN TYPE 1 DIABETES BOOK y MY OWN TYPE DIABETES GAMES



Esta edición está autorizada para descargarse libremente.  
No puede ser modificada pero se puede copiar, compartir y distribuir.  
**NO DEBE PONERSE A LA VENTA**

Preparado para imprimirse a doble cara con tapas de plástico con anillas (disponible en librerías y copisterías)

© 2001 MY OWN BOOK ABOUT PUMPING por Sandra J. Hollenberg.  
Todos los derechos reservados bajo Pan American y convenios internacionales

ISBN 0-9686672-2-8

MI PROPIO LIBRO SOBRE BOMBAS DE INSULINA; es un libro muy básico sobre la terapia de bombas portátiles de insulina. Puede ser muy útil para las familias que consideren este tratamiento. También será útil a niños que ya estén con ella; pudiendo mostrarlo a sus amigos.

Yo soy una abuela, no una profesional de salud, por lo que si les interesa ampliar información sobre la terapia con bomba portátil de insulina, visiten las websites de los fabricantes importantes de bombas: [www.animascorp.com](http://www.animascorp.com), [www.disetronic.com](http://www.disetronic.com) y [www.minimed.com](http://www.minimed.com). Hablen de las posibilidades con sus profesionales de salud y, por supuesto, con el centro que trate a su niño.

La decisión de utilizar una bomba portátil de insulina no debe ser tomada a la ligera. Requiere un compromiso importante del paciente, así como del equipo de salud que le este tratando. El niño debe estar dispuesto a participar y comprometerse a llevar la bomba constantemente.

Mi nieto Malcolm tenía 4 años de edad cuando comenzó con su terapia de bomba. Dos años y medio después no le gusta tener que llevar el set de infusión pero lo prefiere a tener que inyectarse con multidosis.

El tratamiento con bomba de insulina no es la única terapia para la diabetes tipo 1, pero es la terapia que Malcolm prefiere; yo la prefiero también. Antes debía inyectarle yo misma la insulina cuando Malcolm pasaba largos periodos de tiempo conmigo.

Quiero expresar mi gratitud y admiración hacia mi hija Barbi Lazarow por ser una madre tan maravillosa para Malcolm y a mi estimada amiga y editora Dyane Lincha.

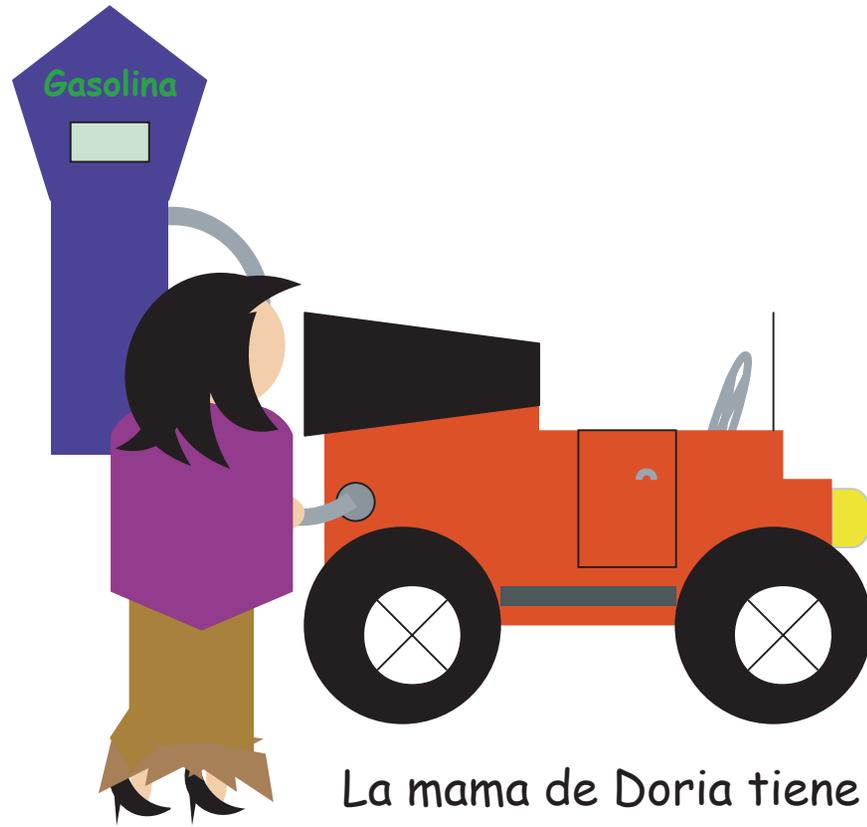
Con mis mejores deseos,  
Sandra J. Hollenberg  
(Malcom's Grandma Sandy)  
email: [sjh4dbts@aol.com](mailto:sjh4dbts@aol.com)

© 2001 Sandra J. Hollenberg  
Traducción al español: Flor Menéndez Alvarez

National Library of Canada Cataloguing in Publication Data		
Hollenberg, Sandra J. (Sandra Joy), 1935- My own book about pumping		
ISBN 0-9686672-2-8		
1. Insulin pumps--Juvenile literature. 2. Diabetes in children--Treatment--Juvenile literature I. Title.		
RC660.5.H63 2001	j618.92'46206	C2001-902580-7

El granjero Brown tiene una bomba.  
El agua está yendo al cubo.

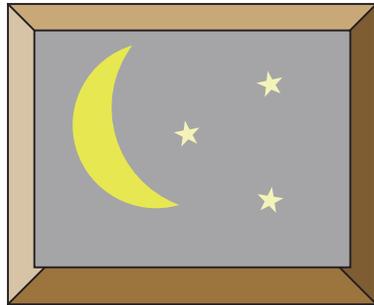




La mama de Doria tiene una bomba.  
La gasolina está yendo al coche.



Jonatan tiene una bomba.  
El aire está entrando en los globos.



Adán tiene bomba de insulina.

Tara tiene  
bomba de insulina.

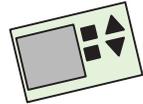
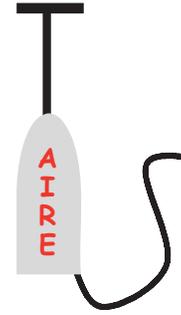
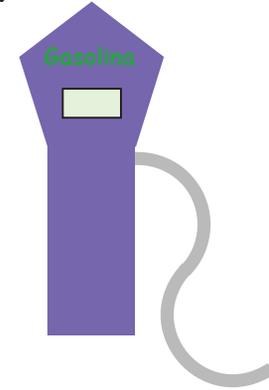


La glucosa esta en sus células.

Tara y Adán llevan bomba de insulina.  
Ellos tienen diabetes tipo 1, igual que tú.

Una bomba de insulina no es como la que usa la mamá de Doria.  
Esa bomba de gasolina es demasiado grande.

Tampoco como la bomba de aire de Jonatan  
o la bomba de agua del Granjero Brown.



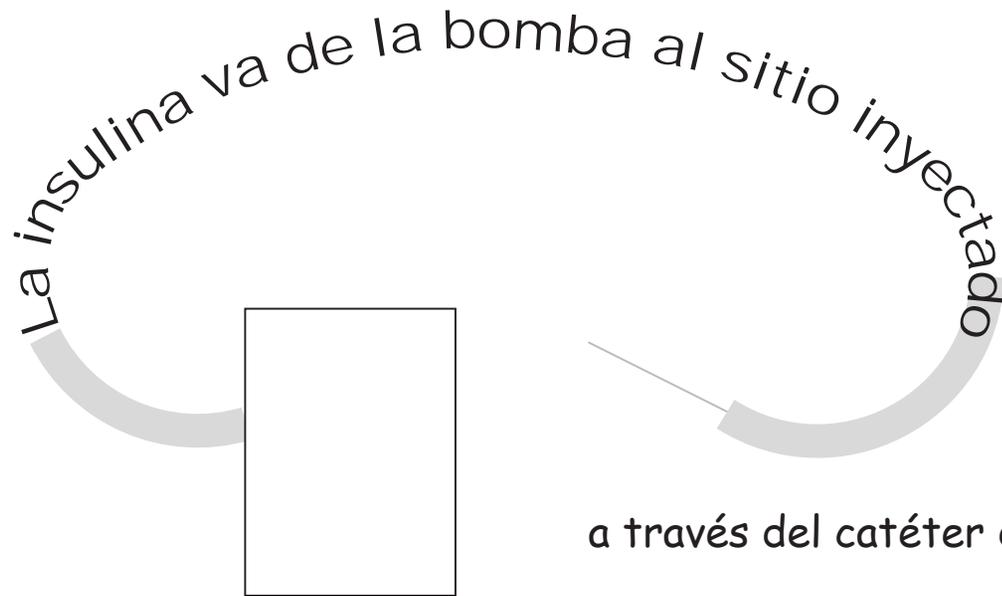
La bomba de insulina es pequeña,  
como una baraja de cartas.  
Es pequeña para llevarla todo el tiempo con uno.



Hay diferentes tipos de bombas de insulina.  
Tú equipo de salud te ayudará a escoger una.

Las bombas de insulina son diferentes,  
pero este libro te contará muchas cosas acerca de ellas.

Todas las bombas inyectan insulina de la misma manera.



Puedes llevar tu bomba en lugares diferentes.

Tara lleva la suya en un bolso especial.

Usa una funda deportiva.

Adán la lleva sujeta con la pinza a su pantalón.

Puedes usar sitios de infusión diferentes.

El sitio de infusión debe cambiarse  
cada dos ó tres días.



Adán no siente nada  
cuando cambia el sitio de infusión.  
Tampoco Tara.

No hace daño.

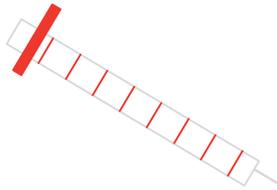
Su mamá le dice:  
"Piensa algo maravilloso"



Tara se imagina bailando sobre las nubes.

¿Qué piensa Adán a cerca de cambiar el sito de infusión?

"Es una lata", dice  
"pero mejor que los pinchazos."



¿Y sobre todos esos análisis de sangre, Adán?  
Cada día antes de las comidas.  
A veces de noche cuando estás dormido.  
Diez o más análisis al día.

¿Qué opinas de eso, Adán?

"Es mucho mejor que un montón de inyecciones"



Adán se inyectaba insulina  
antes de cada comida.  
Por lo que siempre tenía que comer  
a la misma hora.  
A veces incluso cuando no tenía hambre.

Ahora Adán puede comer cuando quiere.  
Pero nunca evita la cena !!!

Tara inyectaba insulina  
después de comer.



Cada vez que tomaba  
carbohidratos necesitaba  
una inyección de insulina.

Tara todavía necesita insulina después de comer carbohidratos.  
Pero ya no se pincha insulina !!!

La bomba entrega  
justo la cantidad  
que ella necesita.



La cantidad de insulina que necesita es programada en la bomba.  
Esta insulina se llama "bolo".

El **bolo** es insulina extra.



Es extra porque la bomba inyecta insulina cada pocos minutos.

Estos pocos minutos de insulina se llaman:  
**"Basal"**

La **basal** es el valor necesario de insulina que necesitas cada día.  
Tu ritmo de actividades afectan a las necesidades de energía.  
Cuando tús actividades cambian tu consumo de energía también cambia.



Tara juega al tenis después de la escuela.  
El próximo mes comenzará clase de arte.  
¿Gastará más o menos energía durante esas tardes?

Ahora, Adán duerme la mañana.



Pero pronto Adán comenzará a ir al jardín de infancia.  
Tendrá que levantarse temprano e ir a la escuela.  
¿Gastará más energía o menos en la mañana?

Tus actividades afectan tus necesidades de energía.  
Tus necesidades energéticas cambian a medida que creces.

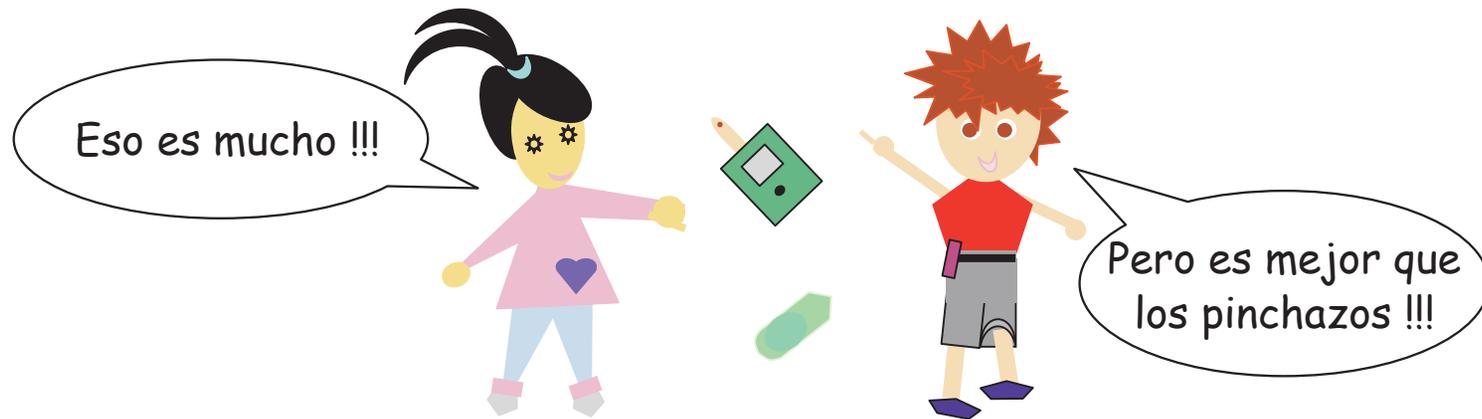
Tu basal debe cambiarse cuando  
tus necesidades de energía cambien.

Las basales pueden programarse en la bomba.

¿ Cómo sabes si hay que hacer cambios?  
¿ Cómo sabes qué cambios hay que hacer?

Tú diario o registro de diabetes tiene esa información.

**RECUERDA:**  
Analiza cada día la glucemia y registrarla en tú diario!!!



¿Cuándo debes analizar la glucemia en sangre?

- Por la mañana, cuanto te levantas y cuando vas a la cama.
- Antes y después de realizar ejercicio físico.
- Una hora después de intentar corregir con insulina una hiperglucemia.
- Media hora después de hacer una corrección con carbohidratos por una "hipo".
- Antes de cada comida y 2 horas después.

En tu diario de autocontrol debes anotar toda la información de tú diabetes.

- 1) Los gramos de carbohidratos que comes.
- 2) Las cantidades de insulina que te inyectas.
- 3) La corrección de carbohidratos por hipoglucemias
- 4) La corrección de insulina por hiperglucemias
- 5) El ejercicio físico realizado.



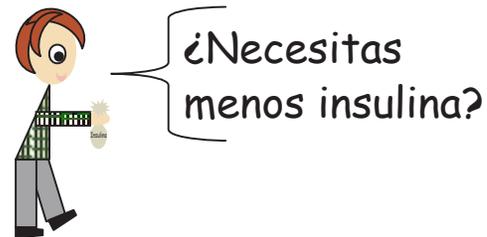
**Esta información es importante !!!**

Nos muestra como tu cuerpo usa la energía.  
Ayuda a calcular la relación de insulina-carbohidratos.

Aprende cuando se debe de cambiar la **basal** temporal.

Cuando la **basal** no esta funcionando se ve reflejado en la pantalla.

Cuando varios días seguidos has tenido hiper o hipoglucemias,  
la pantalla que debemos de cambiar es esta.



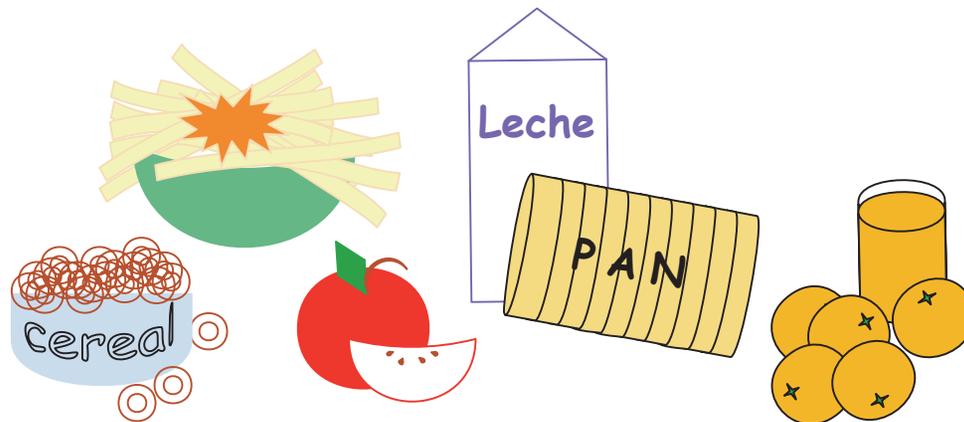
La pantalla te dirá si el bolo debe de cambiarse:

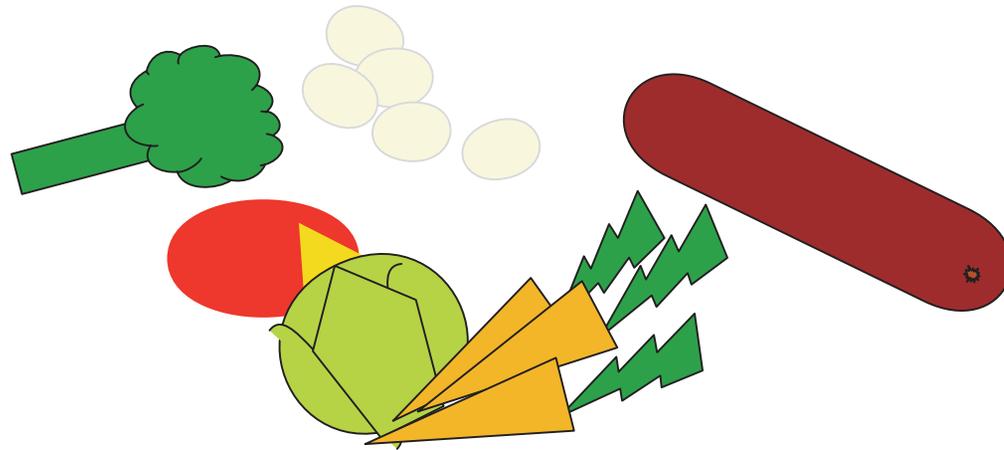


## Cálculo del Bolo

Las unidades de insulina deben ser calculadas con relación a los gramos de carbohidratos que hayas comido.

Otra manera para manejar la **basal** es NO ingerir carbohidratos.





Comer una gran cantidad de carne, huevos  
y queso, vegetales en vez de carbohidratos.

NO comer tomate, o fécula.  
¿Sabes por qué?

Una bomba de insulina es una decisión muy importante.

Piénsalo bien.

Medítalo.

Habla con tú equipo medico.

Habla con otros niños que ya la lleven,  
puedes hacerlo a través de Internet:

[www.kidsrpumping.com](http://www.kidsrpumping.com)

[www.childrenwithdiabtes.com](http://www.childrenwithdiabtes.com)

[www.insulin-pumpers.org](http://www.insulin-pumpers.org)

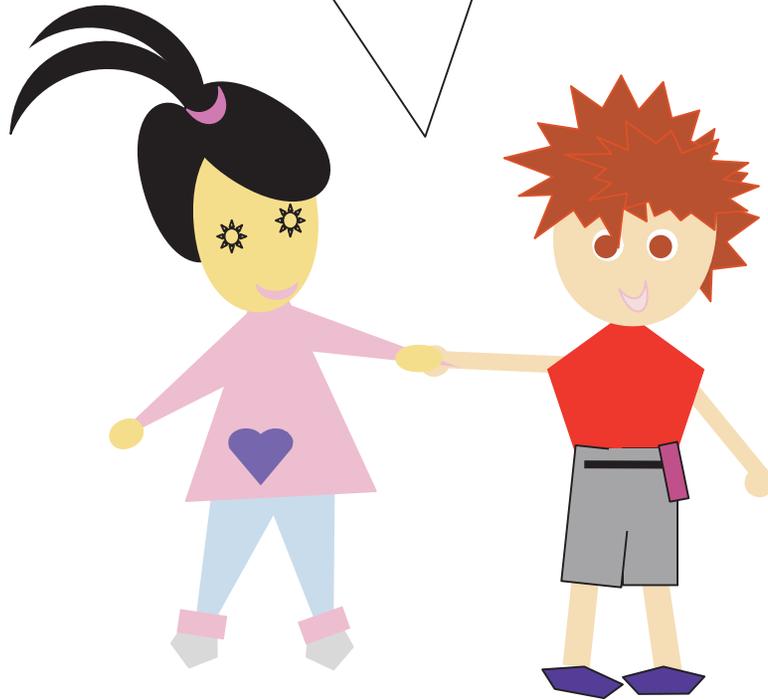
Visita las páginas web de los proveedores importantes:

[www.animascorp.com](http://www.animascorp.com)

[www.disetronic.com](http://www.disetronic.com)

[www.minimed.com](http://www.minimed.com)

Nos encanta la bomba !!!



Es una decisión muy importante.  
Adám y Tara están contentos haberla tomado !!!